



Adierazpena

EUSKAL HERRIA 11 KOLORE herri ekimena

Euskal Herrian bizi garen pertsona guztiok, bertan edo beste herri batean jaiok izanik ere, euskal herritarra gara. Hemen jaiotako pertsona oro, beste herri batean bizi arren, Euskal Herria bere herria dela sentitzen duena, hori ere euskal herritarra da. Lur hau utzi behar izan zutenek, edo itsasoaren beste aldetik etorritakoek, ipar, hego nahiz ekialdetik, eta hemen bertan jaiotakoek, hemen bizi ala ez, denok batera, bizi dugu, sentitzen dugu, egiten dugu,... gara, Euskal Herria.

Euskal populazioaren jatorri aniztasuna bere identitatearen ezaugarrietako bat izan da, eta da. Horren lekuko da Europako herri txiki eta zahar honen historia luzea: mendeetan eta belaunaldietan zehar, ezin konta ahala herrik eta kulturak utzi dute beren arrastoa gure lurrian eta gure kulturari. Aldi berean, euskal herritar askok utzi dugu, eta oraindik uzten dugu, geure aztarna munduan.

Euskal Herria, gaur egun, 3 milioi biztanle inguru dituen herria da, eta biztanle horiek, jatorria, hein handi batean, munduko herri ia guztietan dute. Gaur egungo euskal herritarren sorlekuak honako hauek izaten dira: Maule, Bilbo, Tuter, Vigo, Jaén, Marseilla, Londres, La Paz, Chaouen, Idaho, Dakar, Shanghai, Sidney... Gure lurraldean batzen dira hainbat jatorri, kultura, sentimendu, bizipen, ohitura... anizkunak eta askotarikoak direnak.

Euskara, euskaldunon hizkuntza, izan da eta da gure historian zehar partekaturiko identitatearen adierazpen goren, gure aniztasunean batzen gaituen eta Herri egiten gaituen lokarria, gizadiaren ondare den hizkuntza, kultura eta identitate aniztasun horri Euskal Herriak ematen dion jatorrizko mundu ikuskerara desberdindua. Aldi berean, gaztelania eta frantsesa ere gure hizkuntzak dira, hala nola diren galegoa, arabiera, amazigera(berberera), txinera, ingelesa, romania, kitxua, aimara, errumaniera, wolofera,... gaur egungo euskal herritarren parte handi baten hizkuntzak diren neurrian; beraz, Euskal Herriko hizkuntzak dira, gure herriaren hizkuntzako eta kulturazko aberastasunaren adierazpenak.

Gaur, hemen, Euskal Herria 11 kolore aurkezten dugu, gu denon partaidetzari irekitako ekimena. Guk geure atxikimendua agertzen diogu Euskal Herria 11 kolore ekimenari, beharrezkotzat jotzen dugulako:

- **Euskal Herriko herritar guztien eskubideen, betebeharren eta aukeren berdintasuna defenditzea**, haien jatorria edozein dela ere, jatorri edo identitate arrazoiengatik izan daitekeen edozein diskriminazio egoera arbuiatuz, eta hura gainditzeko lan eginez.
- **Euskal gizartearen kultura aniztasuna babestea eta sustatzea**, berezko balio gisa, joera uniformatzaile eta asimilatzaileen aurrean.
- **Jatorri askotako euskal herritarren arteko topaketako, elkarrekintzako eta elkarlaneko esparruen alde egitea**, gure aniztasuna ikusgai bihurtuz, eta elkar ezagutzeko dinamikei bide emanez, elkarrekiko errespetua eta onarpena lortzeko.
- **Gogoeta, elkarriketa eta etengabeko eztabaida bultzatzea euskal gizarte osoan**, bizikidetzari eraitzeko asmoz, geure aniztasunetik abiatuta, denok parte sentituko garen gizarte osatu.

Horra hor gure konpromisoa.

**Gora Euskal Herria hamaika kolore!
Gora Aniztasuna!**

  
www.eh11kolore.org





Déclaration

EUSKAL HERRIA 11 KOLORE herri ekimena

Toute personne qui vit en Euskal Herria est basque, qu'elle soit née ici ou dans un autre pays. Toute personne née ici, qui vit dans un autre pays et considère qu'Euskal Herria est sa terre est basque. Nous qui vivons en Euskal Herria, que nous soyons nés ici ou que nous venions du nord, d'au-delà les mers, des terres de l'est, de l'ouest ou du sud, nous sommes le peuple basque. Si nous vivons aujourd'hui loin de la terre basque qui nous a vus naître nous sommes le peuple basque Ensemble nous faisons, nous ressentons, nous vivons Euskal Herria. Ensemble nous sommes le peuple basque

La diversité des origines de la population basque a toujours constitué son identité propre. La longue histoire de ce petit peuple ancien d'Europe en témoigne, puisqu'elle est jalonnée d'une multitude de peuples et de cultures qui au fil des siècles et des générations ont laissé leur empreinte sur notre terre et notre culture. De nombreux Basques ont également laissé leurs empreintes dans le monde, et continuent à le faire.

Euskal Herria est aujourd'hui un peuple d'un peu plus de 3 millions d'habitants originaires de pratiquement tous les pays du monde. Les citoyens basques d'aujourd'hui sont nés à Maule, Bilbao, Tuter, Vigo, Jaén, Marseille, Londres, La Paz, Chaouen, Idaho, Dakar, Shanghai, Sydney... Sur notre terre se donne rendez-vous une multitude d'origines, de cultures, de sentiments, de vécus, de coutumes... multiples et diverses.

L'euskera, la langue des Basques, a été et est toujours l'expression maximale d'identité que nous avons partagée au fil de notre histoire, le lien qui nous unit dans notre diversité et nous constitue comme Peuple, une vision différente du monde qu'Euskal Herria apporte à la diversité de langues, de cultures et d'identités patrimoine de l'humanité. L'espagnol, le français, le galicien, l'arabe, le tamazig, le chinois, l'anglais, le romani, le wolof... sont les langues des citoyens et citoyennes basques d'aujourd'hui, et par conséquent, des langues d'Euskal Herria, des manifestations de la richesse linguistique et culturelle de notre pays.

Nous nous adhérons à Euskal Herria 11 kolore parce que nous considérons totalement nécessaire:

- **Défendre l'égalité des droits et des devoirs de tous les citoyens d'Euskal Herria**, quelle que soit leur origine. En refusant et en combattant toute situation de discrimination et tout préjugé pour des raisons d'origine ou d'identité.
- **Préserver et encourager la diversité culturelle de la société basque** en tant que valeur en elle-même, contre les tendances prônant l'uniformité et l'assimilation.
- **Donner de la visibilité**, encourager des espaces de rencontre, d'interaction et de collaboration entre les communautés de toutes origines, de tout Euskal Herria. En apportant une connaissance mutuelle favorisant le respect mutuel.
- **Encourager la réflexion, le dialogue et le débat** permanents dans l'ensemble de la société basque pour qu'Euskal Herria soit un modèle de vie en commun dans la diversité dont nous pourrions tous nous sentir fiers.

Voilà notre engagement

Gora Euskal Herria hamaika kolore!
Gora Aniztasuna!



www.eh11kolore.org





Declaración

EUSKAL HERRIA 11 KOLORE herri ekimena

Toda persona que vive en Euskal Herria, haya nacido aquí o en otro país, es vasca. Toda persona nacida aquí y que vive en otro país y siente Euskal Herria como suya, es también vasca. Quienes nos fuimos o llegamos del norte, allende los mares, de las tierras del este, del oeste o del sur, y quienes en este mismo lugar hemos nacido, vivamos o no aquí, todas y todos, vivimos, sentimos, hacemos,... somos Euskal Herria, el pueblo vasco.

La diversidad de orígenes de la población vasca ha sido y es una seña de su identidad. La larga historia de este pequeño y antiguo pueblo de Europa así lo atestigua, un sinfín de pueblos y culturas a lo largo de los siglos y las generaciones han dejado su impronta en nuestra tierra y en nuestra cultura. A su vez, muchas vascas y vascos hemos dejado y seguimos dejando nuestra huella en el mundo.

Euskal Herria, es hoy, un pueblo de poco más de 3 millones de habitantes, procedentes, en gran medida, de prácticamente todos los países del mundo. La ciudadanía vasca de hoy nacemos en Maule, Bilbo, Tuterá, Vigo, Jaén, Marsella, Londres, La Paz, Chaouen, Idaho, Dakar, Shanghai, Sidney... En nuestra tierra confluyen procedencias, culturas, sentimientos, vivencias, costumbres... múltiples y diversas.

El euskara, la lengua del pueblo vasco, ha sido y es la máxima expresión de identidad compartida a largo de nuestra historia, el nexo que nos une en nuestra diversidad y nos hace Pueblo, la genuina visión diferenciada del mundo que Euskal Herria aporta a la diversidad de lenguas, culturas e identidades patrimonio de la Humanidad. A su vez, el castellano y el francés también son nuestras lenguas y lo son el gallego, el árabe, el tamazight, el chino, el inglés, el quechua, el aymara, el romaní, el wolof,...en la medida que son lenguas de una parte importante de las ciudadanas vascas y los ciudadanos vascos de hoy y, por tanto, lenguas de Euskal Herria, las consideramos manifestaciones de la riqueza lingüística y cultural de nuestro país.

Quienes que nos adherimos a Euskal Herria 11 kolore lo hacemos porque consideramos necesario:

- **Defender** la igualdad de derechos, deberes y oportunidades de toda la ciudadanía de Euskal Herria sea cual sea su lugar de procedencia. Rechazando y trabajando para superar cualquier situación de discriminación por motivos de origen o identidad.
- **Preservar y fomentar la diversidad cultural** de la sociedad vasca como un valor en sí mismo, frente a tendencias uniformizadoras o asimilacionistas.
- **Favorecer espacios de encuentro, interacción y colaboración** entre ciudadanos vascos y ciudadanas vascas de diversos orígenes, visibilizando nuestra diversidad y propiciando dinámicas de mutuo conocimiento para el logro del mutuo respeto y reconocimiento.
- **Impulsar la reflexión, el diálogo y el debate permanente**, en el conjunto de la sociedad vasca, a fin de hacer de Euskal Herria un modelo de convivencia en la diversidad del que nos podamos sentir orgullosas todas las personas.

Este es nuestro compromiso.



**Gora Euskal Herria hamaika kolore!
Gora Aniztasuna!**

www.eh11kolore.org

